

*Birth and Baptismal Record of Józef Jan Adam Chodkowski - 1835
Son of Stefan Chodkowski and Anna Roman*

№ 79. Chodkowo Kuchny

czternastego

*Działo się we Wsi Płoniawach Dnia dnia dwudziestego szóstego Listo
Tysiąc Osiemset trzydziestego piątego roku o godzinie
pierwszej popołudniu- Stawił się Szła. Urodzony Stefan
chodkowski Dziedzic cząstkowy w Chodkowie ~~wielkim~~ Kuch
nach zamieszkały, lat dwadziestcia trzy maiący, w Obudności
Leona Chodkowskiego lat Szesdziesiąt, tudzież Piotra
Niesiobędckiego lat trzydziestci sztery licących, Dzie
dziców Cząstkowych w Chodkowie Kuchnach zamiesz
kałych, i Okazał nam Dziecię płci Męskiej,*

Urodzone w Chodkowie Kuchnach dnia dwunastego

dwudziestego czter

*tego miesiąca i roku bieżących o godzinie piątej rano
z Jego Małzonki Anny z Romanow, lat dwadziestcia
maiący. --- Dziecięciu temu na Chrzcie Sm w dniu
dzisiejszym odbytym nadane zostały Imiona Jozef
Jan Adam, Rodzicami Jego Chrzestnemi byli
Jan i Petronella małżonkowie Grabowscy – Akt
ten stawiającemi i Swiadkom pisać nieumiejącym
przeczytanszy Sami podpisalismy. -*

Ksiądz Tyburcy Moraski Proboszcz Płoniawski

*Parafia pw. św. Stanisława BM (Płoniawy, Maków Okręg, Płock Gubernia,
Congress Kingdom of Poland), "Akta metrykalne par. Płoniawy; Akta urodzonych
1826-1836. [Metrical records of the parish of Płoniawy; Birth records 1826-
1836]," page 390, entry 79, Józef Jan Adam Chodkowski, 26 Nov 1835; The
Archives of the Roman Catholic Diocese of Płock, Płock, Poland.*

*Birth and Baptismal Record of Józef Jan Adam Chodkowski - 1835
Son of Stefan Chodkowski and Anna Roman*

№ 79. Chodkowo kuchny

This happened in the village of Płoniawy on the fourteenth/twenty-sixth day of November in the year one-thousand eight-hundred thirty-five at the hour of one in the afternoon. There appeared the noble and well-born Stefan Chodkowski, owner of a part [of the village] and residing in Chodkowo kuchny, age twenty-three years, accompanied by Leon Chodkowski, age sixty, together with Piotr Niesiobędzki, age thirty-four, owners of a part [of the village] and residing in Chodkowo kuchny, and he showed Us a child of the male sex, born in Chodkowo kuchny on the twelfth/twenty-fourth of this same month and year at the hour of five in the morning of his wife Anna née Roman, age twenty. At Holy Baptism performed this day, the child was given the names Józef Jan Adam, and his Godparents were Jan Grabowski and his wife Petronella. This document was read aloud to the declarants and witnesses who do not know how to write and signed by Us.

The Reverend Tyburcy Moraski, Pastor of Płoniawy

Parafia pw. św. Stanisława BM (Płoniawy, Maków Okręg, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta metrykalne par. Płoniawy; Akta urodzonych 1826-1836. [Metrical records of the parish of Płoniawy; Birth records 1826-1836]," page 390, entry 79, Józef Jan Adam Chodkowski, 26 Nov 1835; The Archives of the Roman Catholic Diocese of Płock, Płock, Poland.